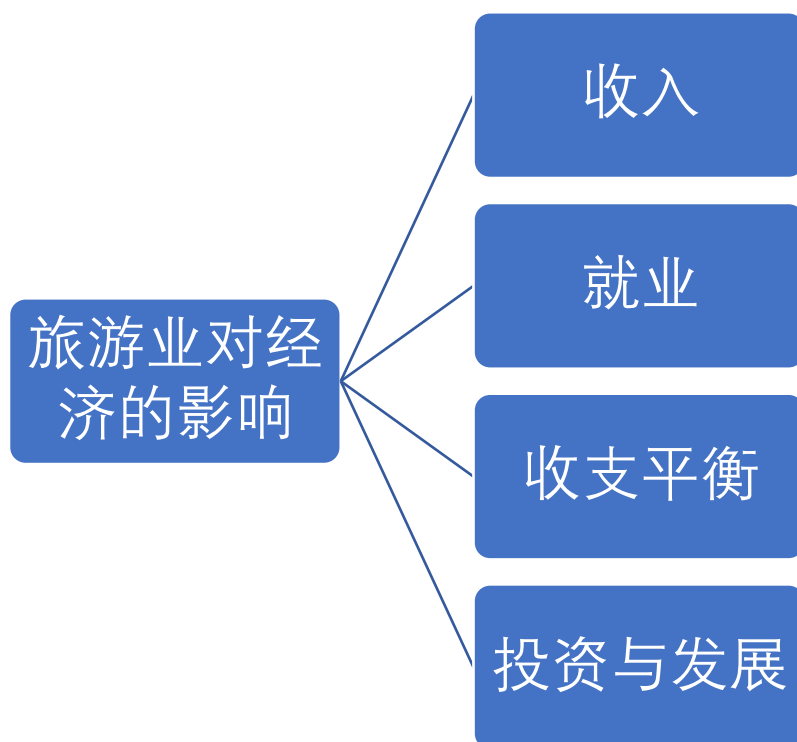


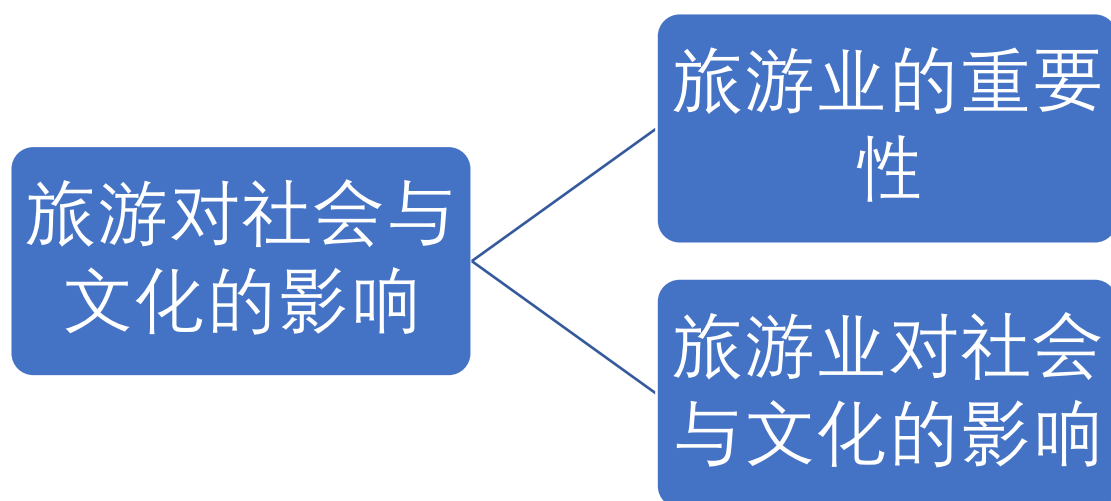
# 旅游英语官方笔记 5

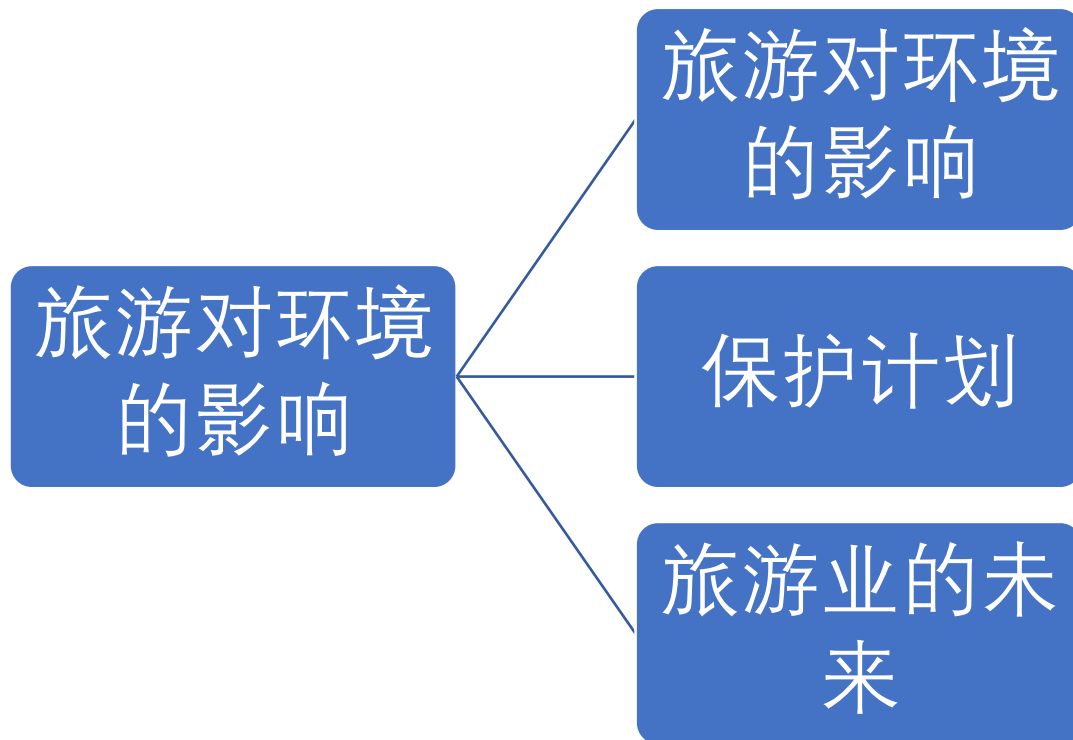
知识结构

Lesson 13



Lesson 14





### 考点分析

### Lesson 13

#### 一、Income 收入

1. 旅游收入的产生和就业是紧密相连的收入主要来自薪金和工资、利息、租金和红利。在劳动密集型产业，比如旅游业中，最大的收入部分也还是薪金和工资了。收入也可以从旅游业的利息、租金和红利中获得
2. The way tourism creates income 旅游创造收入的方式  
旅游业能提供许多就业机会，这使得许多人能从旅行社或饭店等处得到工作并领取工资雇佣的劳动力数量越多，所创造的经济收入也就越高
3. Multipliers 增值理论
  - 1) 增值理论对经济学家来说是众所周知的，它是指在一个经济领域里，从首期花费或现金投入中，可估算出会产生多少相应的额外收入的一种方法旅

游消费对于一个目标经济来说具有直接、间接和诱导三种效应形式。

- a) 直接效应是指旅游者在购买商品和服务时所产生的销售、就业及收入方面的直接变化量
- b) 间接效应指的是在其他一些直接利用旅游收入来购进原材料和服务设施，以满足旅游者直接消费需求的经济活动中间接产生的销售、就业及收入方面的变化。
- c) 诱导效应是作为雇员或雇主，又去消费他们直接或间接从旅游者的消费中获得的薪金收入，从而引起的销售、就业及收入方面的进一步变化

## 二、 Employment 就业

### 1. Tourism creates employment 旅游创造就业机会

#### 1) Tourism creates employment. 旅游业可创造就业机会

Some jobs are found in travel agencies, tour operators and other intermediaries supplying services in the generation areas, but many jobs are created in the tourist destinations themselves, ranging from hotel staff to deck-chair attendants, from excursion booking clerks to cleaners in the stately homes open to the public.

有些工作可在旅游产生地的旅行社、旅游经营商及其他提供服务的中间代理机构中产生。但大部分就业机会产生于旅游目的地，其范围从宾馆职员到折叠躺椅服务生，从旅游预订服务员到面向公众的高级宾馆的清洁工

### 2. The multiplier works for employment 适用于就业方面的增值理论

3. The multiplier works for employment. If tourists stay at a destination, jobs are directly created in the tourism industry there. These workers and their families require their own goods, services, education and so on, giving rise to further indirectly created employment in shops, pubs, schools and hospitals etc. 增值理论也适用于就业方面。如果旅游者待在目的地，在那的旅游业中就会直接创造出就业机会。这些工人们和他们的家人需要他们自己的食品、服务、教育等，就是就间接地产生了在商店、酒馆、学校和医院里的就业机会。

### 三、 balance of payments 收支平衡

1. The balance of payments on the tourism account 旅游账目的收支平衡
2. The total value of receipts minus payments during a year is the balance of payments on the tourism account. This is part of the country's whole invisible balance, which will include transport, banking, insurance and the similar services. 一年中收入的总值减去支付的总值就是旅游账目的收支平衡。这只是一个国家总的无形收支的一部分，它包括运输业、银行业、保险业以及类似的服务项目。
3. The steps to maximize the tourist receipts 最大限度地增加旅游收入的措施

Most countries appreciate the contribution that incoming tourism makes to their balance of payments account, particularly those countries with good tourism facilities but little other industrial or agricultural export potential. And they take steps through their national tourist offices to maximize their tourist receipts. 大多数国家十分赞赏入境旅游业对收支平

衡所做的贡献，特别是那些具有优良旅游设施但很少有其他工业或农业出口潜力的国家。于是他们通过各自国家的旅游部门最大限度地增加他们的收入。

#### 四、 Investment and development 投资和发展

1. 优良的经营项目和经济收入水平是吸引更多投资的两个因素。由于这个项目的成功，就会促使商业人士和政府机构在此地进行更大的投资。这就是经济学家们所称的加速器原则。

### Lesson 14

#### 一、 Significance of tourism 旅游业的重要性

1. 旅游在我们的日常生活和许多别的方面都是非常重要和有用的。旅游的社会意义产生于对其他文化、社会制度、生活方式和社会结构的欣赏，据说旅行和旅游能促进这些方面的发展。旅游能够缩短人们之间的心理和文化方面的差距
2. 在理想情况下，旅游客运提高不同国民间的认识、知识和最终的理解，并可以部分地减少政治研究和政治言词方面的偏见。旅游业对世界文化遗产的保护和发展也做出了贡献
3. 第 21 届联合国大会把 1967 年确定为国际旅游年 The twenty-first United Nations General Assembly designated 1967 as the International Tourist year.
4. 这次大会确认了旅游的重要性，同时大会一致通过了以下决议：“旅游是基础的并且是最理想的人类活动，值得各地人民和政府大力赞扬和鼓励。”

## 二、 The sociocultural impacts of tourism 旅游业对社会与文化的影响

1. 旅游业对于一个具有大量人口、具有不同价值观，并且原理本国环境限制的东道国的文化和社会方面的影响，越来越受到社会学家和第三世界国家里负责旅游业发展的规划者们的重视。这种影响在较不发达国家最为明显，但不限于这些国家
2. 当地人也许会对他们自己的生活水平或生活方式越来越感到不满，从而效仿到那的游客。有些情况下，这种影响是很小的，如吸收游客们的衣着式样或时尚；但在别的情况下，极端地采纳游客们的价值观会威胁到当地根深蒂固的传统。

## Lesson 15

### 一、 The environmental effects of tourism 旅游业对环境的影响

1. Various forms of pollution 各种形式的污染
  - i. 任何大规模的游客移动都会增加来自喷气式飞机、汽车和游乐船的废气污染 Any large-scale tourist movement increases air pollution from jet aircraft, car and pleasure-boat exhaust fumes.
  - ii. 也许最直接、最明显的环境“污染”形式是审美意识而不是物质上的
  - iii. 再者，规划中缺乏远见导致了为游客新建的建筑物缺少和谐感并且比例关系失调
  - iv. 那些不自觉的游客也会造成视觉污染
2. The problem of congestion 交通拥挤问题

三个方面考虑 three ways to consider the subject of congestion

- 1) 旅游胜地接纳游客的物理容量 the physical capacity of an attraction to absorb tourists.
- 2) 某一旅游地的心理承载力 the psychological capacity of a site
- 3) 生态性质的——一个地区在其自然平衡不被破坏的情况下吸收游客的能力 ecological in nature—the ability of a region to absorb tourists without destroying the balance of nature

## 二、 Planning for conservation 保护计划

1. 不论是中央或地方上的规划，都避免公共部门和私有部门之间的冲突起重要的作用。
2. 地方政府有时会成为破坏活动的参与者，他们把商业利益置于审美意识之上，因此这里就需要中央政府行使最终的控制权。

## 三、 The future of tourism 旅游业的未来

1. 未来的旅行方式无疑会发生重大的变化，这是由于受到科学技术的改变和可利用能源的变化的影响。

## 真题演练

1. Any ( ) tourist movement increases air pollution from jet aircraft, car and pleasure-boat exhaust fumes.

A:mass

B:quantity

C:large-scale

D:long-distance

2. On the other hand, the quality of the environment is ( ) by tourist development itself which is promoted because of its economic importance.

A:threatened

B:improved

C:helped

D:dropped

3. A third capacity is ( ) in nature, the ability of a region to absorb tourists without destroying the balance of nature.

A:physical

B:chemical

C:psychological

D:ecological

答案：CAD